



第40号
2024年1月号
(2023年12月31日発行)
カトリック和泉教会

いつくしみとまことが巡り会い、正義と平和が実現されますように

村田 稔 神父

明けましておめでとうございます。
皆様一人一人に心からの喜びを上げます。

昨年を振り返った時、某球団のリーグ優勝・シリーズ優勝以外は悪い出来事しか起こらなかったように思えます。その最たるものは各地での戦争や人々の争いです。その結果あまりにも沢山の人命が奪われ、傷を受けました。また、生活の場を追われ、避難生活を虐げられています。その原因は色々ありますが、わたしたち一人一人・わたしたちの国のわがまま自分中心の判断・行動が基本的な原因と

一方世の中にはあまりにも不条理な事が多く、正義の実現をめざす強い働きも必要です。詩編85には次のようなメッセージがあります。

「いつくしみとまことは巡り会い、正義と平和はいだきあう、正義は神の前を歩み平和はその足跡に従う。」正義が実践されないところに、平和は実現しないという事です。大切なのはわたしの正義・わたしの国の正義の実践ではなく、「心を神に向ける人」の正義の実現であり、神の正義の実現です。いつくしみとまことが巡り合うとき正義と平和が実現されるのです。どんな人であろうとも、一人一人が神様から創られた大切な存在である事を受け入れる事によって、国籍・人種・言語・習慣・宗教の違いによる争いを乗り越えることができるのです。

自分も大切だけど、他人も同じように大切だよ！

もっともっと違いを受け入れる年でありますように！

神様のいつくしみに導かれ、心豊かな年でありますように！

いつくしみとまことが巡り会い、正義と平和が実現される年でありますように！

関わりましょう。祈りましょう。

May mercy and truth meet, justice and peace be done!

Happy New Year! I wish each and every one of you a very happy new year. When I look back on last year, it seems that only bad things happened around us, except for a certain baseball team winning the league championship and the series championship. The worst of those bad things were wars and conflicts among people in various parts of the world. As a result, too many precious lives were lost and too many people were injured. They have also been forced to flee their homes and suffer from the oppression of living in evacuation shelters. There may be many reasons for this, but I believe that the basic cause is the selfish and self-centered decisions and actions of each of us and our country. When each person asserts his or her own thoughts and righteousness and takes action to obtain them, the thoughts and righteousness of others are denied.

On the other hand, there are so many absurdities in the world that there is a need for strong work for the realization of justice. Psalm 85 has the following message: "Justice and truth meet; justice and peace are kindled. Justice walks before God and peace follows in his footsteps." Peace cannot be realized where justice is not practiced. What is important is not the practice of my justice or the justice of my country, but the realization of the justice of "those who turn their hearts to God" and the realization of God's justice. Justice and peace are realized when mercy and truth meet. By accepting that each person, no matter who he or she is, is a precious being created by God, we can overcome conflicts caused by differences in nationality, race, language, customs, and religion.

You are important, others are too!

May this year may be a year where we embrace our differences more and more!

May it be a year of abundance of heart, guided by God's mercy!

May it be a year in which mercy and truth meet, and justice and peace are realized!

Let us get involved. Let us pray unceasingly!

XIN CHO AN TINH VA TIN NGHIA HUI NGO,
CONG LY VA HOA BINH ĐƯỢC THỰC THI!

Cha Murata Minoru

CHUC MUNG NAM MOI! Cha chúc cho mỗi người trong số các con một năm mới hạnh phúc. Khi Cha nh ìn lại một năm cũ đã qua, nó có vẻ chỉ có những điều không tốt xảy ra xung quanh chúng ta, ngoại trừ một đội bóng chày đã đoạt chức vô địch giải đấu và chuỗi vô địch. Điều xấu nhất trong số những điều tồi tệ đó là chiến tranh và xung đột xảy ra giữa con người ở

nhieu noi tren The gioi. Ket qua la co qua nhieu mạng sống quý giá đã bị mất đi và quá nhiều người bị thương. Họ buộc phải rời bỏ nhà cửa và chịu đựng những áp bức khi phải sống ở những trại tị nạn. Có lẽ có quá nhiều nguyên nhân dẫn đến điều này, nhưng Cha tin rằng nguyên nhân căn bản là do những quyết định và hành động ích kỷ của mọi người và đất nước chúng ta. Khi mỗi người khẳng định suy nghĩ và lẽ phải của mình và hành động để đạt được chúng thì suy nghĩ và lẽ phải của người khác sẽ bị phủ nhận.

Ngoài ra, trên Thế giới còn có quá nhiều điều phi lý do đó cần phải có sự nỗ lực mạnh mẽ để thực công lý. Thánh Vịnh 85 có thông điệp như sau:

"Công lý và hòa bình hội ngộ; công lý và hòa bình được giao duyên; công lý bước đi trước mặt Thiên Chúa và hòa bình theo bước chân Người." Hòa bình không thể có được nếu ở đó công lý không được thực thi. Vấn đề quan trọng không phải là việc thực thi công lý của tôi hay công lý của đất nước tôi, nhưng là thực thi công lý của "những người hướng lòng mình về Chúa" và thực hiện công lý của Chúa. Công lý và hòa bình được thực thi khi ân tình và tín nghĩa gặp nhau. Bằng cách chấp nhận mỗi người, dù họ là ai, đều là sinh linh quý giá do Chúa tác tạo nên, chúng ta cố vượt lên trên các xung đột do sự khác biệt về Quốc gia, Chủng tộc, Ngôn ngữ, Phong tục và Tín ngưỡng gây ra.

Bạn quan trọng, những người khác cũng vậy!

Xin cho năm nay là một năm mà chúng ta biết chấp nhận những khác biệt của mình nhiều hơn!

Xin cho một năm dạt dào tình cảm, dưới sự hướng dẫn của lòng Chúa Thương Xót!

Xin cho một năm trong đó ân tình và tín nghĩa hội ngộ, công lý và hòa bình được thực thi!

Hãy để chúng tôi tham gia vào. Chúng ta hãy cầu nguyện không ngừng!

— ○ — # — △ — \$ — □ — % — ☆ — & — × —



教皇フランシスコメッセージ

「コロナの世界を生きる」抜粋 (20)

第三部 行動するとき (8)



民の尊厳を回復させるには、社会の片隅に赴き、そこで暮らす人々と会わなければなりません。そこには、私たちに新しいスタートをもたらしてくれる世界観が潜んでいます。全人口の三分の一を占める人々の暮らしに背を向けたまま、未来を夢見ることはできません。

私が言っているのは、市場経済の片隅で、定職もなく生きている人たちのことです。それは土地を持たない小作人、ギリギリの生活をしている漁師や劣悪な条件の工場労働者、ゴミを収集する人、スラム居住者たちです。先進国においては、臨時雇いで粗末な住居に住み、まともな食事を得られない人々たちです。本人たちもその家族も、あらゆる意味で弱い存在です。

それでも、私たちが固定観念を捨てて近づいていけば、彼らが単なる受け身の犠牲者ではないことが見えてきます。私は社会の片隅で、小教区や学校に根ざした、数多くの社会運動が行われているのを見てきました。それは、民が自らの歴史の主役になり、尊厳ある生き方をするためのものです。彼らは何もせずに諦めていたり、文句を言ったりするのではなく、不正を新しい可能性に変換するために力を合わせています。私は彼らを「社会的詩人」と呼んでいます。自らの尊厳を求め、変化を起こすために結束する彼らの中には、民主主義を再生して経済を新しい方向に導くための道徳的エネルギーや情熱があります。

教会が生まれたのも、多くの人たちが苦難に喘ぐ片隅の場所でした。教会が貧しい人々を見放したら、それはもはやイエスの教会ではなくなり、道徳および知的エリートになりたいという誘惑に屈したことになります。貧しい人々を顧みない教会は、「恥ずべき存在」でしかありえません。地理および存在の上での片隅の場所へと至る道は、神がイエス・キリストとなってこの世に現れた道筋と同じです。神はイエスとして姿を現して救済の行動を起こすのに、片隅の場所を選ばれたのです。

ここで明確にしておきたいのは、人民を組織化しているのは教会ではないということです。これらは既に存在している組織であり、キリスト教関連のものもあれば、そうでないものもあります。私は、教会がこうした運動にもっと門戸を開くことを願っています。世界中のすべての教区に、彼らと連携してほしいのです。しかし私や教会の役割は、彼らに干渉することではなく、寄り添うことです。それはつまり、教義を押しつけたり、支配しようとしたりするのではなく、教え導くことです。教会は福音の光で民を照らし、その尊厳に自覚めさせます。しかし彼らを組織化するのは、彼らの強い衝動なのです。

こうした民の運動が何か力強いものを生み出しているという私の確信は、フェノスアイレスで大司教を務めた経験に基づいています。人身上貴など新しい形の奴隷制の犠牲者の解放運動をしているある組織を知った私は、毎年7月にコンスティトゥション広場で、社会の片隅で搾取されている人々のために大規模な野外ミサを開催することにしました。

私は祈りを捧げる群衆に、良き聖霊の存在を感じました。祈りのために集まったこの群衆は、もはや嘆かれることもなくなった現実を私たちに思い出させました。それは、罪が存在し、多くの人が苦しんでいることが当たり前になった世の中です。群衆を導くのは、大啓を取り戻そうとする聖霊の声でした。

教会の役目は、民の行動を組織化することではなく、その役目を背負った人々を励まし、共に歩み、支えることです。これは、いわゆるエリートとは真逆の立場です。彼らは、人民を顔のない無知な存在と捉え、「全ては民のために、しかし何一つ民と共にしない」と考えているのですから。

しかし、これは間違っています。民は自分たちが何を望み、必要としているかを承知しており、強い衝動も持っているのです。

Message from Pope Francis  
Excerpt from "Living in the World of Corona" (20)  
Part III: When to Act (8)

In order to restore the dignity of the people, we must go to the margins of society and meet the people who live there. There is a worldview lurking there that will bring us a new start. We cannot dream of the future with our backs on the lives of the people who make up one-third of the population.

I'm talking about people who live in a corner of the market economy without a regular job. These are landless peasants, fishermen living on the edge, factory workers in poor conditions, garbage collectors, and slum dwellers. In developed countries, these are people who live in poor housing on a temporary basis and do not have access to a decent meal. They and their families are vulnerable in every sense of the word.

Still, if we let go of our stereotypes and get closer, we can see that they are not just passive victims. I have seen numerous social movements taking place in the margins of society, rooted in parishes and schools. It is for the people to become the protagonists of their own history and to live with dignity. Rather than giving up or complaining about doing nothing, they are joining forces to transform injustice into new possibilities. I call them "social poets." As they seek their dignity and unite to make a difference, they have the moral energy and passion to revitalize democracy and lead the economy in a new direction.

The church was born in a corner where many people were suffering. When a church abandons the poor, it is no longer the church of Jesus and has succumbed to the temptation to become a moral and intellectual elite. A church that does not care for the poor can only be a "shameful existence." The path to geography and to a corner of existence is the same as the path by which God came into the world as Jesus Christ. God chose a corner to appear as Jesus and take action of salvation.

Let me be clear that it is not the Church that organizes the people. These are organizations that already exist, some of which are related to Christianity, and some of which are not. I hope that the Church will open more doors to these movements. We want every parish in the world to work with them. But my role and the role of the church is not to interfere with them, but to be there for them. That is, not to impose doctrine or try to dominate, but to teach and lead. The Church illuminates the people with the light of the gospel and awakens them to their dignity. But it is their strong impulse that organizes them.

My conviction that these people's movements are producing something powerful is based on my experience as archbishop in Buenos Aires. When I learned about an organization that was campaigning for the liberation of victims of human trafficking and other new forms of slavery, I decided to hold a large-scale open-air mass every July in the Plaza de la Constitución for those who are exploited on the margins of society.

I felt the presence of the Good Holy Spirit in the crowd praying. Gathered for Prayer This crowd reminded us of a reality that is no longer lamented. It is a world in which it has become commonplace that sin exists and that many people are suffering. Leading the crowd was the voice of the Holy Spirit, who sought to restore the revelation. The role of the church is not to organize the actions of the people, but to encourage, walk with, and support those who have taken on that task. This is the exact opposite of the so-called elite. They see the people as faceless and ignorant, and they think that "everything is for the people, but nothing is with them."

But this is wrong. The people know what they want and need, and they have a strong impulse.

岸和田地区の日曜学校クリスマス会がありました。

12月17日の午後 泉佐野教会にて岸和田地区の子供達が集まって、クリスマス会が開催されました。クリスマスのお話、キャンドルサービス、クリスマスのクラフト作り、チーム対抗玉入れ、サンタさんからプレゼント楽しい1日になりました！



フィリピンコミュニティ主催のクリスマスパーティーがありました。  
12月17日アノバーサリーミサの後、信徒会館1Fにおいてクリスマスパーティーが行われました。今年は堺教会に所属しているフィリピン人の方々も参加され、楽しいひと時を過ごしました。新田さんが作ってくれたおでんや、フィリピンの方々が作ってくれた料理を食べ、ゲームやダンス、プレゼント交換を行うなど楽しく過ごしました。

2023年和泉ブロック待降節黙想会に参加して  
午後からの参加だったのですが、岸和田教会には40人ほど参加者がおられました。松浦信行神父様の講話、初めましての神父様でしたが、初心者の方にもわかりやすいように絵本を読んでもくださいました。「どろぼうがないた」命のテーマの講話でした。黙想会と聞くと言葉がとても重く、全く参加していなかったのですが、M神父様に以前私には黙想会はハードルが高いと話したら、「飛ぼうとするから高い。くぐりなさい」とおっしゃってくださいました。  
皆さんもくぐってみてください、ミサとは違う何かを得る事が出来た気がしました。

当日の様子の動画はここから見る事ができます。  
<https://www.youtube.com/watch?v=uFaCyLrbtgw&t=260s>  
←このQRコードで当日の動画を見る事が出来ます。



カトリック岸和田地区信仰養成委員会 YouTube チャンネル  
<https://www.youtube.com/@flyman1961>

地区・ブロックからのお知らせ	
青少年委員会	岸和田地区 youth 新成人のお祝い 1月14日 13:00～ 貝塚教会にて ゲーム、ミニパーティーを行います 参加費 500円 誰でも参加OKです。
信仰養成委員会	一緒に祈りませんか 1月27日(土) 14:00～16:00・・泉佐野教会 指導司祭・・ロペス神父  キリスト教一致祈禱集会 詳細は後日お知らせします。 1月28日(日) 14:00～カトリック和泉教会

1月主日ミサ予定	浜寺 9時30分	和泉 9時30分	岸和田 9時30分
1日(月)元日 神の母聖マリア	村田	ジュアン	ロペス
7日(日) 主の公現	ロペス	ジュアン 評議会	村田
14日(日) 年間第2主日	村田・評議会 11:00 礼拝カテシスト	アンツァネロ	ジュアン・評議会
21日(日) 年間第3主日	ジュアン	村田 11:00 英語 村田	アンツァネロ
28日(日) 年間第4主日	村田	ロペス	ジュアン 11:00 英語 ジュアン

～1月の予定とお知らせ～  
※講座「主日のミサの学び」・・毎週土曜日 14時30分(Sr.ルイザ担当)

5日(金)初金ミサ・・・9:30～村田神父  
7日(日)評議会・・・11:00～  
馬小屋・クリスマス飾りの片づけ  
14日(日)成人式・・・9:30のミサ中  
新年会・・・11:30～鍋パーティー  
27日(土)夜半ミサ・・・19:30～ジュアン神父

2月14日(水)灰の水曜日のミサ・・・19時30分

1月の典礼 奉仕当番	先唱	朗読	共同祈願
1日(月)元日 神の母聖マリア	渡辺 直彦	勝田恵美子 五来 光政	渡辺ひろみ 瀬上 和昭
7日(日) 主の公現	五来 光政	レイシエル 瀬上 和昭	ロッチ 小野田 裕
14日(日) 年間第2主日	瀬上 和昭	渡辺ひろみ 小野田 裕	西川 愛日 西川 保彦
21日(日) 年間第3主日	小野田 裕	古木 弘子 西川 保彦	中原ミヨ子 喜山章次郎
28日(日) 年間第4主日	西川 保彦	中原 ミヨ子 喜山章次郎	古木 弘子 木村 副見

